



EMBAJADA DE LOS ESTADOS
UNIDOS

Temas de Actualidad

Vol 9, No. 7
Septiembre, 2009

MES DE LA HERENCIA HISPANA

1. Proclama del Presidente de Estados Unidos de América.
2. Escritor estadounidense de origen dominicano Junot Díaz gana Premio Pulitzer de ficción. Por Lauren Morsen.
3. Historia de dos mariachis. Por Ralph Dannheisser
4. Hispanos Notables en los Estados Unidos.
5. Webliografía

Si desea hacer algún comentario sobre esta publicación escriba a: mrlqu@lincoln.org.ec

Centro LINCOLN
Sección de Prensa y Cultura
Embajada de los Estados Unidos
de América
Avigiras E12-170 y Eloy Alfaro
Quito
Telefono: (593-2) 398-5282/5109/
5148

MES DE LA HERENCIA HISPANA

Septiembre 15 - Octubre 15

En septiembre de 1968, el Congreso de los Estados Unidos de América autorizó al Presidente Lyndon B. Johnson a proclamar la *Semana Nacional de la Herencia Hispana*. Esta celebración se prolongó a un mes en 1988 (Sep 15 – Oct 15). Los Estados Unidos celebran así la cultura y tradiciones de los residentes estadounidenses que tienen raíces de España, México y otras naciones hispanas de América. Se escogió el 15 de septiembre como inicio de esta celebración, por que algunos países celebran su independencia los días 16 y 18 de septiembre, como son: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, México y Chile. La celebración incluye el 12 de octubre, fecha que se recuerda el descubrimiento de América, fecha conocida como "Columbus Day" en Estados Unidos o "Día de La Raza" en varios países Latinoamericanos.

Los hispanos, con una población estimada de 46.9 millones de personas (hasta julio 1, 2008), es la minoría más grande, que constituye el 15% de la población total de los Estado Unidos. Según las ultimas estadísticas 62% de hispanos mayores de 25 años cuenta por lo menos con estudios de nivel secundario. Y se estima que 3.6 millones de hispanos mayores de 18 años, tiene por lo menos estudios de licenciatura y 1 millón, estudios de Maestría o Doctorado. Más información estadística en la Oficina de Censos de los EE.UU en inglés: http://www.census.gov/Press-Release/www/releases/archives/facts_for_features_special_editions/013984.html

Proclama del Presidente de los Estados Unidos de América.

White House,

" La historia de los hispanos en Estados Unidos es la historia del propio Estados Unidos. Los valores de la comunidad hispana -el amor a la familia, una fe profunda y constante, una sólida ética de trabajo- son valores estadounidenses. Los hispanos reúnen las ricas tradiciones de comunidades con raíces en Estados Unidos que datan de hace siglos y la energía y empuje de inmigrantes recientes. Muchos asumieron grandes riesgos para comenzar una nueva vida con la esperanza de forjar un futuro mejor para sí mismos y sus familias.

Los hispanos han desempeñado una función vital en los sucesos y los movimientos que han moldeado nuestro país. Han enriquecido nuestra cultura y aportado creatividad e innovación a todo, desde los deportes hasta las ciencias, desde las artes hasta la economía.

Los hispanos han servido con honor y distinción en todo conflicto desde la Guerra de la Revolución, y han hecho aportes invalorable por medio de sus servicios a nuestro país. Dirigen corporaciones, entidades sin fines de lucro, instituciones educativas y movimientos sociales. Trabajan en todos los niveles del gobierno, desde las

juntas escolares hasta los capitolios estatales, y desde los concejos municipales hasta el Congreso. Y por primera vez en la historia de la nación, una latina ocupa un escaño entre los nueve jueces de la Corte Suprema.

A medida que los hispanos continúan enriqueciendo el carácter de nuestra nación y perfilando nuestro futuro común, afianzan la promesa de Estados Unidos y confirman la narrativa de unidad y progreso estadounidense.

Para rendir homenaje a los logros de los hispanos en Estados Unidos, el Congreso, por medio de la Ley Pública 100-402, tal como ha sido modificada, ha autorizado y solicitado que el Presidente emita una proclama anualmente designando del 15 de septiembre al 15 de octubre como el "Mes Nacional de la Herencia Hispana".

AHORA POR TANTO, YO, BARACK OBAMA, Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica, en virtud de la autoridad que me conceden la Constitución y las leyes de Estados Unidos, por la presente proclamo del 15 de septiembre al 15 de octubre del 2009 como el Mes Nacional de la Herencia Hispana. Hago un llamado a todos los funcionarios públicos, educadores, bibliotecarios y todos los estadounidenses para que celebren este mes con las ceremonias, actividades y programas correspondientes.

EN FE DE LO CUAL, suscribo la presente este decimoquinto día de septiembre del año de Nuestro Señor dos mil nueve, y duocentésimo trigésimo cuarto de la Independencia de Estados Unidos de Norteamérica."

Barack Obama

Escritor estadounidense de origen dominicano Junot Díaz gana Premio Pulitzer de ficción.

Por Lauren Monsen

Redactora del Servicio Noticioso desde Washington



Autor ganador de premios
Junot Díaz en su apartamento
de Nueva York. (© AP Images)

La publicación en septiembre de 2007 de la primera novela de Junot Díaz, titulada *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao* (La breve y asombrosa vida de Oscar Wao) le creó a este escritor estadounidense de origen dominicano la fama de tener un talento singular, con una voz literaria altamente original. Esa reputación se confirmó con el anuncio, ocurrido el 9 de abril de 2008, de que la novela de Díaz había sido galardonada con el Premio Pulitzer en la categoría de ficción, apenas un mes después de que ganara el Premio del Círculo Nacional de Críticos del Libro.

Cuando publicó en 1996 su libro anterior, titulado *Drown* (Ahogado), una colección de cuentos cortos, Díaz atrajo la atención como un nuevo escritor en ascenso del que había que estar pendiente. Luego de ese triunfo Díaz comenzó a trabajar en una novela de ciencia-ficción, que todavía no ha terminado, antes de escribir Oscar Wao, que ya lleva diez años redactando. La nueva novela de Díaz trata de las pruebas y los desafíos de una familia estadounidense de origen dominicano en el pueblo de Patterson, Nueva Jersey, donde se ubicó. El título de la novela es un juego fonético del sonido en español de "Oscar Wilde", el escritor anglo-irlandés del siglo XIX, un sibarita cuyo nombre es el apodo del joven narrador, Oscar de León.

Aunque Díaz se ha mostrado reacio a considerar su novela como autobiográfica, sus propios antecedentes biculturales determinan el ambiente de la novela y la compleja dinámica familiar. Nacido en Santo Domingo, la capital de República Dominicana, Díaz emigró a Estados Unidos a la edad de 6 años y creció en un vecindario de clase trabajadora en Nueva Jersey. Como el protagonista de su novela, Oscar, es un "bobo del gueto", cuyo amor por los libros, en especial los de ciencia-ficción, con

frecuencia le costaban las burlas de sus compañeros de clase.

Pasando por momentos cómicos y otros tristes, Oscar Wao explora la dualidad de la experiencia inmigrante en Estados Unidos ejemplificada de diferentes maneras por Belicia, su madre; Lola, su hermana y el propio Oscar. Oscar es un inadaptado social, lo que la novela subraya con alusiones a los personajes de la serie televisada de ciencia-ficción *Star Trek*, las películas de La Guerra de las Galaxias, la trilogía El Señor de los Anillos de J.R.R. Tolkien. Del gordito Oscar, obseso con los libros, Díaz dice que: "El chico acarrea su bobera como un Jedi carga el sable de luz... No podía llevar una vida normal, por más que hubiera querido".

Los críticos han señalado constantemente a Oscar Wao como uno de los mejores libros de 2007. El lenguaje de la novela, subrayado por el libre uso de la jerga hispano-estadounidense, es "una especie de un espanglés con marca callejera, que el lector más monolingüe puede inhalar con facilidad", dice Michiko Kakutani, la crítica del diario *The New York Times*. El crítico Lev Grossman dijo, en la revista *Time*, dijo que la novela de Díaz es "asombrosamente buena". Uno puede decir que *La breve y asombrosa vida de Oscar Wao* narra la saga de una familia inmigrante, aunque eso no sería totalmente justo. Es la narración de una familia inmigrante para gente que no lee narraciones sobre familias inmigrantes".

El éxito de Oscar Wao corona el largo camino recorrido por su autor, desde sus modestos comienzos a la prominencia literaria. Díaz estudió filología inglesa en el Colegio Universitario Rutgers y se graduó en 1992. Pagó su educación trabajando como repartidor de mesas de billar, lavando platos, como mozo en una gasolinera y trabajando en una fundición de acero. En 1996 obtuvo su máster en Bellas Artes en la Universidad de Ithaca, en Nueva York. Actualmente Díaz, que tiene 39 años, enseña redacción creativa en el Instituto Tecnológico de Massachussets y divide su tiempo entre Boston y Nueva York. Es miembro fundador del Taller Voces, que organiza programas especiales de verano para escritores de color.

Pocos meses antes de ganar el Pulitzer, Díaz vendió los derechos cinematográficos de la novela sobre Oscar Wao al estudio de cine Miramax.

En una entrevista que le hizo el periodista Robert Hilferty, del servicio noticioso Blomberg, Díaz dijo que consideraba que tenía mucha suerte por poder ganarse la vida escribiendo. "Tengo una vida muy imaginativa y poca gente en este mundo puede vivir de eso", dijo.



Historia de dos mariachis

Por Ralph Dannheisser
Redactor

Conjugando el talento y las ganas, Nati Cano ha seguido un camino impresionante desde sus humildes orígenes en una zona rural de México hasta una posición de alto nivel en el mundo de la música de mariachi.

Sin embargo, el camino hacia la fama en el mundo del mariachi parecería mucho menos probable para Mark Fogelquist, nieto de inmigrantes suecos a Estados Unidos, que se crió en el estado de Washington.

Tanto Cano como Fogelquist lideran sus respectivas bandas: Cano dirige una banda profesional, Fogelquist dirige una banda escolar que ha ganado premios y ambos actuaron en el Festival Folclórico Smithsonian de Washington en 2009.

Este año uno de los temas destacados del festival ha sido la música de América Latina. Los intérpretes han venido de México, Colombia, Venezuela, la República Dominicana y Paraguay.

El que se haya incluido entre los artistas que actúan a la banda de Cano, cuya sede está en Los Angeles, y a los chicos de la banda escolar de Chula



El mariachi Chula Vista, integrado por estudiantes de música de San Diego, actuó en el Festival Folclórico de Washington 2009

Vista (California) que Fogelquist enseña, sirve para ilustrar el impacto de la música latina, y la cultura latina en general, en Estados Unidos.

Cano lleva más de cincuenta años haciendo avanzar este proceso, intentando establecer el mariachi como un género artístico en toda regla.

Cano nació en 1933 en Ahuisculco, una pequeña población de Jalisco en la zona oeste de México. Se crió en una familia de jornaleros y músicos folclóricos. A los seis años comenzó a tocar la vihuela, una pequeña guitarra, e iba con su padre y abuelo a tocar en las cantinas locales.

Pronto empezó a darse cuenta de que los músicos de mariachi estaban infravalorados. "Cuando me crié, ser parte de un mariachi era como ser ciudadano de segunda clase. Decidí que intentaría cambiar esta imagen", dijo durante un descanso del festival con su grupo, el mariachi Los camperos.

"Deseo que el público entienda que esto no es música de cantina. ... Es una modalidad artística", manifestó.

Tras estudiar violín durante seis años en la Academia de Música de Guadalajara, Cano realizó giras por México con una orquesta de música clásica de cámara y luego se trasladó a Los Ángeles con la banda mariachi Chapala para continuar sus esfuerzos de promover el respeto por el género.

En 1968, Cano, para entonces director musical del mariachi Los camperos, abrió un restaurante en Los Ángeles que utilizó para promover la banda. Sus esfuerzos por promover su música como un género serio avanzaron en 1989 cuando Cano recibió un importante galardón del Fondo Nacional para las Artes. Su reacción

cuando ganó el premio dijo fue "probar por qué lo obtuve".

Para contribuir a probar esto el grupo ha ganado dos premios Grammy que reconocen logros destacados en la industria musical. En 2005, el grupo ganó el premio al mejor álbum para niños y en 2009 el premio al mejor álbum regional mexicano.

Cano recuerda con orgullo una anécdota que le ocurrió hace algunos años cuando Los camperos actuaron como invitados de la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Miembros de la filarmónica "estaban ensayando nuestra música y no sabían que yo entendía inglés. Así que un violinista le dijo a otro: '¡Qué bonito es esto, y es difícil, no es fácil!', lo cual es un gran cumplido a nuestra música".

En lo que se refiere al foro del Festival Folclórico, Cano dijo: "para nosotros esta es la actuación más importante. Nos hace bien, para nuestro ánimo. Aprendemos de otros músicos y ellos aprenden de nosotros. ¡Aquí hay mucho talento!".

Fogelquist, cuyo padre fue profesor de español en la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA), dijo que la primera vez que escuchó música de mariachi fue cuando pasó un verano en Guadalajara a los trece años de edad, y "de inmediato me enamoré de ella". Redactó la tesis de su maestría en UCLA sobre los mariachis. Después, cuando obtuvo su licenciatura en etnomusicología, dijo: "Abrí un restaurante mexicano en el condado de Orange [California] y toqué música de mariachi para ganarme la vida durante 20 años".

Realizó el cambio a la enseñanza en 1993 cuando administradores escolares de Wenatchee (Washington) fueron a cenar a su restaurante en su paso por California en busca de profesores bilingües para enseñar al creciente número de alumnos provenientes de las familias de los trabajadores agrícolas mexicanos en su zona. Le contrataron y durante ocho años vivió en Wenatchee. A principios de su estancia, convenció al distrito de que comenzara un programa de mariachi.

En 2001, Fogelquist fue contratado para que estableciera un programa similar en Chula Vista (California), cerca de San Diego. Ha estado enseñando y dirigiendo el mariachi Chula Vista, un grupo compuesto por 16 estudiantes, desde entonces.

El grupo ha ganado numerosos galardones nacionales, aunque casi ninguno de sus miembros tenía ningún tipo de formación musical antes de apuntarse a la clase de

Fogelquist. "Los chicos tienen que aprender a interpretar partituras, tienen que aprender la historia básica de la tradición del mariachi y tienen que tomar un año de clases de instrucción vocal", explicó.

Fogelquist considera que este aprendizaje promueve un sentido de la identidad, el patrimonio y el orgullo entre sus estudiantes.

Tres alumnos recientemente graduados, dijo, trabajan con grupos profesionales de alto nivel en la zona de Los Ángeles, "se ganan la vida, tocan todos los días".

Fogelquist dijo que los jóvenes están entusiasmados con su experiencia del Festival Folclórico. "Las actuaciones en el festival, ven a todos estos grupos de otras partes de América Latina y de otros lugares. Se han quedado boquiabiertos", comentó.

Perry Chacon, de 18 años de edad, se graduó este año, pero todavía toca con la banda. Tiene previsto asistir a un colegio universitario y después estudiar etnomusicología en UCLA. Sus conversaciones con los intérpretes profesionales del festival "me han animado incluso más a permanecer en este campo", dijo

Hispanos Notables en los Estados Unidos

Sonia Sotomayor Jueza Asociada de la Corte Suprema

Sonia Sotomayor, de 54 años, hija de padres puertorriqueños, nació y se formó en el Bronx de Nueva York. A los 8 años comenzó a desarrollar diabetes y a los 9 sufrió la muerte de su padre. Durante el resto de su infancia vivió con su madre, enfermera, y su hermano que actualmente es doctor.

Sotomayor se graduó en la Universidad de Princeton donde además recibió el premio Pyne, el mayor honor académico que se otorga a los estudiantes que van a recibir un título. En 1979 completó sus estudios en la Escuela de Derecho de Yale. Sus inspiraciones para convertirse en juez vinieron de las historias de Nancy Drew y la serie de televisión de Perry Mason.



Durante los inicios de su carrera profesional, Sotomayor obtuvo el puesto de asistente de abogada en el distrito de Nueva York entre los años 1979 y 1984 con Robert Morgenthau, lo que Sotomayor califica como el entrenamiento perfecto para un juez. Participó en casos relacionados con robos, asaltos, asesinatos, brutalidad policial y pornografía infantil. Tras años de experiencia, se estableció como abogada privada en Nueva York, especializada en casos de propiedad intelectual y trabajó con clientes tanto estadounidenses como extranjeros.

En noviembre de 1991 el Presidente republicano George H.W. Bush la nominó como Jueza Federal en el Distrito de Nueva York, y fue confirmada en agosto de 1992, convirtiéndose así en la primera estadounidense-puertorriqueña en llegar a los Tribunales Federales. En uno de sus casos más destacados como Jueza Federal de Distrito, acabó con una disputa laboral entre jugadores y propietarios de equipos de béisbol en 1995.

Sotomayor fue Jueza del Segundo Circuito de la Corte de Apelaciones, puesto al que llegó durante la presidencia de Bill Clinton. Durante este tiempo se ha ganado una buena reputación por su bipartidismo y su presencia histórica.

Adicionalmente a su trabajo judicial, Sotomayor se desempeñó como profesora adjunta en la Escuela de Derecho de la Universidad de Nueva York y profesora en la Escuela de Derecho de la Universidad Columbia. Además pertenece al Colegio de Abogados de Estados Unidos, al Colegio Nacional de Abogados Hispanos y al Colegio de Abogados de Puerto Rico.

El 26 de mayo del 2009 el presidente Barack Obama la nominó para el cargo de Jueza Asociada de la Corte Suprema. El 6 de agosto de 2009, el nombramiento de Sotomayor fue sometido a votación en el

pleno del Senado y confirmado por 68 votos a favor y 31 en contra. Todos los demócratas y dos independientes votaron a favor de la confirmación, con excepción del senador Edward Kennedy, quien no estuvo disponible para votar, 31 republicanos se opusieron a la designación, y nueve la apoyaron. Sonia Sotomayor tomó posesión de su cargo como nueva Jueza de la Suprema Corte de los Estados Unidos de América, el 8 de Agosto de 2009.

Hilda L. Solís **Secretaria de Trabajo**

(nacida el 20 de octubre de 1957 en Los Ángeles, California) Hilda Solís es una política estadounidense y la actual Secretaria de Trabajo de Estados Unidos. Fue confirmada por el Senado el 24 de febrero de 2009. Antes de obtener este puesto, era congresista demócrata en la Cámara de Representantes de Estados Unidos desde 2001, representando los 31 y 32 distritos congresionales de California que incluyen el este de Los Ángeles y el Valle de San Gabriel.



Antonia Coello Novello **Cirujana General de los Estados Unidos**

En 1989, Antonia Novello fue la primera mujer, la primera puertorriqueña y la primera hispana para ocupar la posición de Cirujana General de los Estados Unidos. Cuando el Presidente Bush nombró a la Dra. Novello como Cirujana General, ella estaba muy consciente de la importancia de su nueva posición.



Más información sobre Hispanos Notables puede encontrar en: Notable Hispanic Americans. Infoplease Almanac. <http://www.infoplease.com/spot/hhmbioaz.html>

Webliografía

Más información sobre el tema puede encontrar en:

Hispanos en las Artes. America.gov.

<http://www.america.gov/esp/hispanos-en-las-artes.html>

Facts on the Hispanic or Latino population. U.S. Census Bureau

<http://www.census.gov/pubinfo/www/NEWhispML1.html>

Mes de la Herencia Hispana. USAID

<http://www.usaid.gov/espanol/meshispana.html>

We the People: Hispanics in United States. U.S Census Bureau. December 2004

<http://www.census.gov/prod/2004pubs/censr-18.pdf> (Inglés)

<http://www.census.gov/prod/2005pubs/censr-18sp.pdf> (Español)